Naciones Unidas S/PV.4867



Consejo de Seguridad

Quincuagésimo octavo año

Provisional

4867ª sesión

Jueves 20 de noviembre de 2003, a las 17.00 horas
Nueva York

Presidente:	Sr. Gaspar Martins	(Angola)
Miembros:	Alemania	Sr. Pleuger
	Bulgaria	Sr. Raytchev
	Camerún	Sr. Banoum
	Chile	Sr. Muñoz
	China	Sr. Wang Guangya
	España	Sr. Oyarzún
	Estados Unidos de América	Sr. Negroponte
	Federación de Rusia	Sr. Lavrov
	Francia	Sr. De La Sablière
	Guinea	Sr. Boubacar Diallo
	México	Sr. Aguilar Zinser
	Pakistán	Sr. Akram
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sir Emyr Jones Parry
	República Árabe Siria	Sr. Mekdad

Orden del día

Amenazas a la paz y la seguridad internacionales creadas por actos terroristas

03-62451 (S)



Se abre la sesión a las 17.00 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Amenazas a la paz y la seguridad internacionales creadas por actos terroristas

El Presidente (habla en inglés): Desearía informar al Consejo de que he recibido una carta del representante de Turquía en la que solicita que se le invite a participar en el debate sobre el tema que figura en el orden del día del Consejo. Siguiendo la práctica habitual, desearía proponer que, con el consentimiento del Consejo, se invite a ese representante a participar en el debate sin derecho a voto, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta y el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

Por invitación del Presidente, el Sr. Pamir (Turquía) toma asiento a la mesa del Consejo.

El Presidente (habla en inglés): El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne hoy de conformidad con el entendimiento a que se llegó durante sus consultas previas.

Los miembros del Consejo tienen ante sí el documento S/2003/1106, que contiene el texto de un proyecto de resolución preparado durante el transcurso de las consultas previas del Consejo.

Entiendo que el Consejo de Seguridad está dispuesto a proceder a la votación del proyecto de resolución que tiene ante sí. A menos que escuche objeciones, someteré ahora a votación el proyecto de resolución.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

Se procede a votación ordinaria.

Votos a favor:

Angola, Bulgaria, Camerún, Chile, China, Francia, Alemania, Guinea, México, Pakistán, Federación de Rusia, España, República Árabe Siria, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

El Presidente (habla en inglés): Se han emitido 15 votos a favor. Por consiguiente, el proyecto de resolución ha sido aprobado por unanimidad como resolución 1516 (2003).

Tiene ahora la palabra el representante de Turquía.

Sr. Pamir (Turquía) (habla en inglés): Los recientes ataques en Estambul han reabierto heridas recientes. Es frente a los actos más cobardes e incalificables de violencia que, de nuevo, enfrentamos la verdad inalterable detrás de la horrenda cara del terrorismo. Vemos claramente que el terrorismo es un medio de opresión dirigido a la existencia misma de la vida humana, de la civilización y de nuestros valores comunes, que se han destilado desde los momentos en que la aventura humana comenzó sobre la Tierra. En nuestra condición de nación que por más de un decenio debió pasar a través de las formas más flagrantes de este flagelo maléfico, solicitamos de la manera más seria que se tomaran acciones internacionales decisivas y que hubiese cooperación, mucho antes de que el flagelo golpeara por todo el mundo.

Apenas recientemente hemos tenido mayor éxito en alcanzar un entendimiento más amplio en el sentido de que no deberíamos distinguir entre las motivaciones, las formas y las así llamadas causas del terrorismo. Sin embargo, no puedo decir que hayamos tenido el mismo éxito en demostrar la misma sensibilidad para no hacer distinciones entre las víctimas del terrorismo. No puedo subrayar suficientemente que todos debemos evitar caer en esa trampa. De igual manera como no hay buenos terroristas, tampoco hay víctimas de segunda clase. Por consiguiente, todos los terroristas merecen ser tratados en la misma forma; pero también todas las víctimas del terrorismo deben recibir el mismo tratamiento. Un enfoque selectivo demostrará ser la forma equivocada de proceder, ya que en última instancia el terrorismo siempre se ha vuelto en contra de los mismos que lo han alimentado, instigado o aprobado.

Para terminar, en mi condición de representante de la nación anfitriona, extiendo mis condolencias a mi colega británico. Agradezco a aquellos en el Salón que han expresado sus condolencias. Está en marcha una investigación extensiva y exhaustiva que ya ha producido más que pruebas circunstanciales.

Quisiera darle las gracias a usted, Sr. Presidente, por haber convocado a esta sesión para demostrar solidaridad con el afligido pueblo de Turquía.

El Presidente (habla en inglés): El Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa del examen del tema que figura en el orden del día.

Se levanta la sesión a las 17.10 horas.